

expédié le 2-19
y

3-2-19

Mon cher Comte,

Le Jung est un recueil plutôt comique
et je m'étonne que des journaux en aient
parlé sérieusement. Je ne connais pas les
œuvres récentes de Maurice Sandberg; elles
méritent ^{évidemment} plus d'attention.

Je vous de recevoir la visite du baron
von der Elst qui m'a parlé ~~de~~ legs
d'un legs fait aux musées de Bruxelles par
la comtesse de Valencia (deux portraits
de Pœrbes et un triptyque attribué
à Gœnbrandt.) Le musée n'a reçu
aucune communication officielle à
ce sujet. D'après le baron von der Elst,
des renseignements pourraient être fournis
par le baron Beyers; je vous prie d'être
indirect si je m'adressais directement
à ce dernier. ~~Peut-être~~ ^{Vous serait-il possible de}
~~me dire un mot?~~ ^{par l'intermédiaire de} ~~Beyers?~~ Je vous en
serais fort reconnaissant.
Croyez mon cher Comte à me, seulement
un di'vous
Avec toute l'estime et le respect de l'Académie des Rois

D. Arch 5319/2

Paris, le 19 mars 1919.

Lettre au Comte d'Archieff.

.....

Les tableaux légués au Musée de Bruxelles par la Comtesse de Valencia de don Juan, femme de mon ami Guillemo de Osma et décédée à Paris au mois de janvier 1918, sont déposés à la Légation de Belgique et enfermés en lieu sûr. L'emballeur Chenu les a mis tous ensemble dans une caisse en bois où ils ne courent aucun risque d'humidité. Le legs se compose de deux portraits des Archiducs Albert et Isabelle par Pourbus, de plusieurs charmantes esquisses de Rubens et de plusieurs primitifs flamands des plus intéressants. Je ne me souviens pas du nombre exact des tableaux,

tableaux, - 9 sans doute.

L'exécuteur testamentaire de la Comtesse, avec qui ma femme et moi étions très liés, M. I.I. Reubell, demeurant 23 rue de Marignan, et qui est aussi un très vieil ami à moi, m'a demandé comment il devait s'y prendre pour porter le legs à la connaissance du Gouvernement belge. Cela se passait au mois d'octobre dernier. Je me suis chargé d'en informer officieusement M. Pouillet, alors Ministre des Sciences et des Arts. Il m'a répondu qu'il ignorait les formalités d'acceptation de ces sortes de legs; il croyait que la commission du Musée devait être appelée à se prononcer après examen. Elle ne pourrait le faire bien entendu qu'après l'évacuation de Bruxelles par les Allemands. En attendant, M. Pouillet conseillait

conseillait de déposer les tableaux rue de Berri, au siège de notre Légation où l'on voudrait bien se charger de les conserver.

Suivant le désir du Ministre M.I.I. Reubell l'a avisé officiellement des dispositions testamentaires de la Comtesse de Valencia en faveur de notre Musée et de l'importance du legs, ainsi que l'attribution de chaque tableau. Le legs était franc et quitte de toute charge. Je suppose que M. Pouillet a reçu la lettre de mon ami Reubell. Peu après, les événements se sont précipités et M. Pouillet a quitté le Ministère. Quant aux tableaux déposés par Chenu à la Légation trois jours après l'armistice, ils y sont gardés soigneusement et à la disposition du Gouvernement belge.

Mme.

Mme de Valencia a fait un legs d'objets d'art français au Musée des Arts décoratifs de Paris. Les objets espagnols sont à Madrid, ainsi que les italiens. Sa magnifique collection lui venait de son père, un connaisseur émérite.

(s) Beyens

D. Arch. 5319/3



Cabinet du Roi

1 annexe

Bruxelles, le 21 mars 1919.

Mon cher Ami,

Déférant à votre désir, je m'étais adressé au Baron Beyens pour qu'il me donnât quelques renseignements sur le legs fait au Musée de Bruxelles par la Comtesse de Valencia de don Juan. Je me fais un plaisir de vous envoyer, sous ce pli, en copie, un extrait de la lettre que j'ai reçue ce matin de lui, extrait que je communique également à M. Harmignies.

Le Baron Beyens, dont la lettre nous apporte des précisions et, me semble-t-il, quelques détails nouveaux, viendra à Bruxelles le 1er avril. Vous pourriez alors causer avec lui, si vous le croyez utile.

Bien cordialement à vous,

De Schodt



Cabinet du Roi

Bruxelles, le 18 avril 1919.

Mon cher ami,

Comme je vous l'avais annoncé, le Baron BEYENS a été en ville mais y a été très en courant et en disposant de fort peu de temps. Il a eu en effet à régler de nombreuses affaires personnelles et il a employé le peu de loisir qui lui restait à faire des recherches pour un ouvrage qu'il prépare. Il m'a en conséquence chargé de vous dire ses regrets de n'avoir pu vous fixer un rendez-vous comme vous en aviez exprimé le désir.

Le Baron Beyens, toutefois, a eu un entretien avec M. HARMIGNIES au sujet du legs de la Comtesse de VALENCIA et vous pourriez avoir au Ministère des Sciences et des Arts les renseignements qui vous seraient nécessaires et que je vous donnerais si moi-même je les avais ici.

Bien cordialement à vous.

Arsehol

D. Arch 5319 / 5



CABINET DU ROI

Palais de Bruxelles.

11 juin '19.

Mon cher ami,

Le Bon Beyens est ici.

Pourriez-vous venir ven-

dre un peu avant midi

14 rue Brédaode? Je le

préviendrais pour qu'il

Vienne aussi et petite
cause avec vous du
legs Valencioi.

Bien cordialement
à vous,

Arshod

D. Arch. 5319/6

12 Lini. 19.

Mon cher ami,

• Vous savez par expérience
combien il est difficile de faire se
rencontrer deux personnes! Le Do^{ct}
Beyers n'est pas libre demain
à 11 h 3/4. Il sera dans mon bu-
reau à 3 h.. Si cette heure-là
• vous convenait pas, soyez en

Bon jour m'indiquez quand
vous pourriez venir. Donnez-moi
à rendre. vous pour que le ~~bon~~
Beyens, qui est de passage et ne
dispose que de peu de temps, puisse
choisir.

Bien cordialement,

Archebot

D. Arch. 5319/7

14 juin 1919

enfin 14-6-19

Monsieur le Ministre

J'ai l'honneur de vous faire connaître que M. le baron Beyens m'a instruit du legs fait au Musée de Bruxelles par la ^{Comtesse} duchesse de Valencia et actuellement déposé à la Légation de Belgique à Paris.

Je n'oserais vous demander de confier purement et simplement au chemin de fer la caisse dans laquelle se trouvent enfermés ces tableaux, dans l'impossibilité où l'on se trouve actuellement de faire assurer le transport des oeuvres d'art. Mais je crois avoir trouvé un moyen de faire venir sans risque ce legs à Bruxelles. Le Lieutenant Janneau, inspecteur des Monuments historiques de France qui dirige le rapatriement des oeuvres du Nord abandonnées par les Allemands à Bruxelles, se trouve actuellement à Paris. Je lui écris pour lui demander de me ramener le legs Valencia. J'espère qu'il voudra bien se charger de ce soin. J'adresse à M. Janneau un mot d'introduction auprès de Votre Excellence qui aidera je l'espère de toute sa bienveillance la tâche du lieutenant.

Je vous prie, Monsieur le Ministre, d'agréer l'expression de mes sentiments hautement distingués

A Son Excellence le baron de Gaiffier,
Ministre de S.M. le Roi des Belges, à Paris

D. Arch. 5319/8

14 juin 1919

Monsieur le Ministre.

Permettez-moi de vous présenter le lieutenant Janneau inspecteur des monuments historiques de France qui dirige le rapatriement des œuvres du Nord abandonnées par les Allemands à Bruxelles. Mettant à profit un de ses voyages à Paris, il veut bien se charger de ramener à Bruxelles, le legs fait à notre Musée par la duchesse de Valencia et actuellement déposé à la Légation de Belgique à Paris.

J'ose compter sur votre bienveillance pour faciliter la tâche du lieutenant Janneau et vous prie, Monsieur le Ministre, de croire à mes sentiments les plus distingués

A son Excellence le baron de Gaiffier,
Ministre de S.M. le Roi des Belges, à Paris.

J. Arch. 5319/9

14 juin 1919

Mon cher Lieutenant.

Voulez-vous rendre un service au Musée de Bruxelles? Peu de temps avant l'armistice quelques tableaux légués à notre pinacothèque par la duchesse de Valencia ont été déposés à la Légation d'Espagne à Paris. Ces tableaux ont été enfermés dans une caisse par les soins de l'emballeur Chenu. Comme il n'y a pas moyen d'assurer en ce moment le transport des oeuvres d'art, je n'ose demander à notre ministre à Paris, le baron de Gaiffier, de confier purement et simplement la caisse au chemin de fer. Je viens donc vous prier de ramener avec vous le legs en question, tel qu'il se trouve emballé. Je vous en serais très reconnaissant. Je joins à ce mot une lettre d'introduction auprès du baron de Gaiffier que j'avertis de votre visite. Excusez mon indiscretion et recevez à l'avance mes bien vifs remerciements.

Votre tout dévoué.

Au Lieutenant Janneau

rue de Bruxelles, Paris.

Arch. 5319 / 10



Paris, le 17 juin 1919

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous accuser la réception de votre lettre du 14 de ce mois relative au legs de tableaux fait au musée de Bruxelles par Mme la Duchesse de Valencia.

Il est exact que M. le Baron Beyens a déposé, l'année dernière, à la Légation, une caisse contenant, m'a-t-il dit, des tableaux dépendant de cette succession.

M. le Lieutenant Janneau, Inspecteur des Monuments historiques, dont vous m'avez annoncé la visite, s'est présenté à moi pour prendre possession de la caisse en question.

J'ai mis cet officier en relation avec les bureaux du Général Empain qui lui donnent les moyens de camionner les tableaux jusqu'à la gare du Nord. D'autre part, je remets à M. Janneau une déclaration pour les douanes qui est de nature à lui faciliter le passage de la frontière belge.

Veuillez agréer, Monsieur le Directeur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Ministre de Belgique,

Monsieur Fierens Gevaert

Directeur des Musées de Peinture et Sculpture de Belgique

D. Arch. 5319/11

18 Juni 1919

MINISTÈRE



DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES BEAUX ARTS

Monsieur Tierens

Voici des précisions concernant le
legs de Mme de Osma veuve Comtesse
de Valencià de Don Juan.

L'exécutif testamentaire est M. Jacques
Reubell à Paris.

Les œuvres sont :

- 1) Triptyque de S. Jean par Antoine
"Claires" (?)
- 2) Triptyque de S. Antoine par Adrien
ysenbraut
- 3) 2 panneaux de triptyque par Geertgen

Zot S. Jans,

4) deux esquisses de Rubens,

5) portraits d'Albert et de Isabelle
par Porbus.

On ne donne pas plus de détails
mais vous trouverez une étude de
J.-O. Kronig consacrée à ces œuvres
(à l'exception des esquisses de
Rubens je crois) dans "Les Arts"
Mars 1909. —

J'espère que vous aurez bientôt
les tableaux à Bruxelles. Je
me réjouis de les voir.

Sincèrement à vous

Paul Lambotte



J. Andri, 5319/12

Cabinet du Roi

Bruxelles, le 23 juin 1919.

Mon cher ami,

Je suis tout à fait charmé de savoir que les tableaux sont arrivés aussi facilement de Paris et j'écris par ce même courrier au Baron BEYENS pour le lui dire.

Ce me sera un très grand plaisir de voir ce que le legs Valencia vaut à notre Musée auquel vous donnez tant de soins et sauf imprévu je me rendrai mercredi ou jeudi vers 11 1/2 heures à votre bureau.

Bien cordialement à vous,

Ariseles

G

D. Arch. 5319/13

Expédié le 25.6.19

24 juin 1919

Monsieur le Ministre.

J'ai l'honneur de vous informer que les tableaux
léguaés au musée de Bruxelles par Mme la Comtesse de Valen-
cia nous sont parvenues, en parfait état, apportés par M. le
lieutenant Janneau, auquel vous avez bien voulu les confier.
Nous vous sommes reconnaissant d'avoir facilité sa mission
toute de courtoisie, en l'introduisant auprès du général
Lupatin. Les tableaux, fort intéressants, vont être soumis à
l'examen de la Commission directrice des musées.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, avec mes re-
mercements, l'assurance de mes sentiments les plus disting

A Son Excellence le baron de Gaiffier d'Hostrey
Ministre de Belgique, à Paris.

25 juin 1919

D. A. 2. 5313 / 14

Legation

remis le 27-6-19

Monsieur

Notre Collège tient à vous exprimer ses vifs remerciements pour la mission que vous avez bien voulu assumer en amenant à Bruxelles les tableaux légués à notre Musée par Mme la Comtesse de Valencia et déposés pendant la guerre à la légation belge à Paris. Votre courtoisie et votre mise nous a permis d'entrer en possession très rapidement de ces quelques œuvres qui viennent enrichir nos collections, et lorsqu'elles seront placées dans les salles, nous amèneront à nous rappeler que nous vous sommes redevables de leur voyage heureux, malgré les difficultés actuelles.

Agréer, Monsieur le Lieutenant, l'assurance de nos sentiments très reconnaissants et dévoués.

Pour la Commission directrice

Le secrétaire-membre

le président

Monsieur le Lieutenant Janneau
Inspecteur des Monuments historiques.

D. Arch 5319/15



Palais de Bruxelles.

26 Juin. 19.

Mon cher ami,

Plusieurs personnes étant
venues au Cabinet ce matin,
ce matin, il m'a été impossible
de le quitter pour me rendre
au Musée. Comme je ne puis pré-
voir ces visites, je ne suis pas



a' meême de ce' epluseu auprès
 de vous. J'espère que ce' a
 venue ne vous aura dérangé
 en rien.

Si' cela ce' contrarie pas vos con-
 venances, j'irai a' votre bureau
 demain vendredi entre 11 h ¹/₂
 et midi et si' j' "étais encore

revenu Samedi a' la même
 heure.

Bien cordialement a' vous,

Archelet

J. Anu 5313 / 16

MINISTÈRE
DE LA GUERRE
ET MINISTÈRE
DES BEAUX-ARTS

Le 27 Juin 1919.

MONUMENTS ET ŒUVRES D'ART

de la zone des Armées

(CONSERVATION, ÉVACUATION)

Monsieur le Président,

Infiniment touché de la lettre dans laquelle l'éminente Compagnie que vous présidez me fait l'honneur de me témoigner des sentiments que je ne me flatte pas de mériter, permettez-moi de prendre la liberté de vous exprimer à mon tour ma très vive gratitude. Il m'a été extrêmement agréable de trouver ce bien faible moyen de témoigner à la Commission directrice des Musées Royaux combien sa courageuse initiative de novembre dernier, combien ses soins vigilants prodigués à notre patrimoine d'art mutilé, combien aussi son attentive courtoisie ont été sensibles à la Direction des

Beaux-Arts de France et à moi-même, qui fût
son agent près de vous. Soyez assuré,
Monsieur le Président, que ni elle ni moi
ne nous croyons dégagés ainsi d'une dette
de reconnaissance qui nous est précieuse,
et veuillez agréer l'hommage de mon très
respectueux dévouement.

Jauréguery

à Monsieur le Président
de la Commission Directrice des Musées Royaux de Belgique.

D. Arch. 5319 / 17

2 juillet 1916



ADMINISTRATION DES BEAUX-ARTS

CABINET

DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Cher monsieur Fereins,

Je voudrais savoir tout de suite si les objets Valencia ont été agréés par la Commission. Et aussi avoir une liste spécifiant les objets individuellement. Les quelques pièces qui constituent le maigre dossier de cette affaire née pendant la guerre sont contradictoires entre elles sur cet objet.

Je serais heureux d'obtenir une réponse immédiate, le ministre désirant qu'une lettre soit adressée aujourdhui même à l'exécuteur testamentaire.

Cordialement à vous,

E. Verlant

D. Arch. 5319/18

2 juillet 1919

*Entrée 9
5-7-19*

Monsieur le Ministre.

Nous avons l'honneur de vous informer que tous les tableaux faisant l'objet du legs de la Comtesse de Valençay ont été acceptés par notre Collège en sa séance de lundi.

Les 5 esquisses de Rubens qui se rattachent à la suite des Métamorphoses d'Ovide exécutées pour le pavillon de chasse de Philippe IV, roi d'Espagne, à Torre della Parada sont les suivantes: 1/ La chute d'Icare

2/ La Chute de Phaéton

3/ Jupiter et Ganymède.

4/ Apollon et Larayes

5/ Cupidon chevauchant un dauphin.

Elles sont signalées ou décrites dans l'ouvrage de Max Rooses, comme ayant appartenu à la collection du duc de Pastrana, les 3 esquisses que nous possédons, et les 4 récemment léguées au musée par Mme Errera ont la même provenance.

Ce legs comprend en outre un triptyque important (St Antoine de l'école de Gérard David, attribué à Isenbrant; 2 volets donnée à Gérard de Sottevaux, d'une fort belle qualité; un triptyque de l'école de Bruges (Claessens?); les portraits des archiducs Albert et Isabelle du genre de François

Monsieur Harnignie

Ministre des Sciences et des Arts, Bruxelles.

Pourbus ; enfin une petite tête de fumeur dans la manière
d'Orion Brouwer.

Nous sommes heureux, Monsieur le Ministre, en vous énumé-
rant ces divers tableaux, de ^{constater} ~~vous constater~~ l'enrichissement
très appréciables qu'ils constituent pour le Musée de Bruxel-
les.

Agrées, Monsieur le Ministre, l'assurance de notre haute
considération

Pour la Commission directrice

Le Secrétaire et Membre

Le Président ff.

J. L. L. L.

D. Arch. 5319/19

2 juillet 1919

expédié le 9-7-19

Monsieur

Le Musée de Bruxelles est entré en possession du legs de Mme la Comtesse de Valenciennes de don Juan, que vous avez bien voulu lui faire remettre par l'entremise de la légation belge à Paris. Notre Collège tient à exprimer toute sa reconnaissance à la famille de la défunte pour cette générosité vis à vis de notre pays et vous prie d'agréer personnellement ses plus vifs remerciements.

En suite des 5 esquisses de Rubens nous touchons particulièrement, car elle vient fort à propos accroître ^{donc la musée} une série qui comportait déjà 7 peintures appartenant aux Métamorphoses d'ovide, provenant du pavillon de Torre della Parada près Madrid, dont le grand maître anversois entreprit la décoration, commandée par le roi Philippe IV, en 1636. Parmi les autres tableaux, nous apprécions surtout le triptyque de St Antoine de Padoue attribué à Membrant, et les deux excellentes volets de Gérard de St Jean. Le triptyque de l'École des Uléens de Bruges, et le petit Breuwer complètent heureusement cet ensemble. Quant aux portraits des archiducs Albert et Isabelle, ils intéressent au plus haut

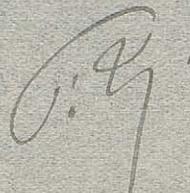
point, vous le savez, notre histoire nationale. Le Musée de
Bruxelles reçoit de ce chef un enrichissement notable, que le
public, bientôt appelé à en juger, ne peut manquer d'apprécier
à sa juste valeur. Le nom de la Comtesse de Valencia figurera
désormais parmi les bienfaitrices de l'art en Belgique.
Nous vous remercions, Monsieur, nos sentiments de gratitude, et
vous présentons l'assurance de notre considération la plus
distinguée.

Pour la Commission directrice

Le Secrétaire et membre

Le Président.

P. I.



Les Membres
A Verhaeren
x Mellay
C L. Cordon

3 juillet 1919

J. Anch. 5319/20

expédié le 8-7-1919

Monsieur le Ministre.

Nous avons l'honneur de vous informer que notre Collège a accepté, pour être placés dans les galeries, tous les tableaux légués par Mme la Comtesse de Valencia. Le public appréciera la générosité dont est l'objet le Musée de Bruxelles, qui trouve, dans le suite d'esquisses de Rubens notamment, un enrichissement très enviable. Nous vous remercions à nouveau d'avoir bien voulu accorder à ces œuvres pendant la guerre l'hospitalité de l'hôtel de la Légation à Paris, et vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de nos sentiments les plus distingués.

Pour la Commission directrice

Le Secrétaire et Membre

Le Président.

F. S.

J. Van Praet

A Son Excellence le baron de Gaiffier d'Hostroy
Ministre de Belgique, à Paris.

S. Arch 5319/21

Nos Musées s'enrichissent

Un don important

Le Musée royal de peinture de Bruxelles vient de s'enrichir d'un don important qui lui fut fait pendant la guerre par la comtesse de Valencia de Don Juan, décédée à Paris, en janvier 1918. Cette dame mit au don que vient de recevoir l'Etat belge une condition qui prouve l'ardeur de ses sentiments hostiles à l'Allemagne: c'est que la Belgique serait libérée et que le Musée de Bruxelles ne deviendrait pas un musée allemand.

Parmi les œuvres que la comtesse de Valencia a offertes à la Belgique, et qui viennent d'arriver à Bruxelles, il y a tout d'abord deux volets de triptyque par Geertje van Sint Jan (Gérard de Saint-Jean), un des plus émouvants primitifs de l'école de Haarlem.

Un de ces volets représente l'Arrestation du Christ, l'autre la Mise au tombeau. Viennent ensuite: un triptyque de saint Antoine, par Ysenbrandt, primitif brugeois (ou Ambrosius Benson?); un triptyque de saint Jean-Baptiste, par Claessens, maître secondaire de la fin de la grande école des primitifs brugeois; deux portraits des archiducs Albert et Isabelle, attribués à François Pourbus, et, enfin, cinq esquisses de Rubens.

Ces esquisses constituent la partie la plus précieuse du legs important qui nous est fait. Elles appartiennent à la série des trente ou trente-cinq esquisses (série des Métamorphoses d'Ovide) faites par Rubens pour un château de chasse de Philippe IV à La Porré de la Parada, près de Madrid. Déjà, le Musée de Bruxelles possédait depuis quelques années trois de ces esquisses. Récemment, M^{me} Errera lui en donnait quatre autres.

En voici cinq encore qui représentent: *Cupidon chevauchant un dauphin*, la *Fuite d'Icare*, la *Chute de Phaéton*, *Jupiter et Sémélé*, le *Jugement de Midas*.

C'est un merveilleux ensemble que pourra constituer ainsi notre riche galerie nationale.

Les tableaux dont elle vient de s'enrichir avaient été déposés à la légation de Belgique à Paris. Ils viennent d'être apportés à Bruxelles par le lieutenant Jonneau, inspecteur des monuments historiques, chargé par le gouvernement français de surveiller le rapatriement ces œuvres, il ne reste guère à Bruxelles, en ce moment, etc., évacués par les Allemands. De ces œuvres, il ne reste guère à Bruxelles, en ce moment, que quelques tableaux de grandes dimensions, difficile à déménager, comme le triptyque de saint Amand, de Rubens, appartenant au Musée de Valenciennes.

Et l'Autriche?

Différents journaux — et notamment le *New-York Herald* — signalent que la Belgique se préoccupe du point de savoir si elle ne peut rien obtenir de l'Autriche qui, en prêtant ses *skodas*, hâta la chute de Namur et d'Anvers et dont des troupes occupèrent notre territoire. C'est le moment ou jamais, pour nos conseillers artistiques, de dresser la table de certaines récupérations légitimes: les Broughel, du Musée impérial de Vienne; le saint Ildelfonse, de Rubens; les tableaux de Saint Jacques sur Coudenberg; les colliers de la Toison-d'Or. Nous croyons savoir que dans le traité présenté à l'Autriche à Saint-Germain-en-Laye, une stipulation dit que la Belgique aura un an pour procéder à ces récupérations.

L. P.

de "Soir" du mardi 8 juillet 1919

Indépendance belge du 9 juillet 1919

Une grande dame espagnole qui habite Paris, la comtesse de Valencia de don Juan, épouse de l'ancien ministre des Finances d'Alphonse XIII, a légué à l'Etat belge une série importante d'œuvres de peintres néerlandais primitifs et de peintres flamands de la Renaissance. Ces œuvres, toutes de premier ordre, paraît-il, viennent d'arriver à Bruxelles, où elles seront placées bientôt dans une des salles du Musée ancien, rue de la Régence. Ce don princier, qui est fait pour commémorer la libération de la Belgique, comprend deux volets de triptyque du fameux maître harlemois Geertje van Sint Jan, dont les ouvrages authentiques sont si rares; un triptyque d'Ysenbrandt; un autre de Claeysens, de Bruges; deux portraits des archiducs Albert et Isabelle attribués à Pourbus; et, dast not leaßt, cinq esquisses de Rubens composées pour la célèbre décoration de la maison de chasse de Philippe IV à Torre della Parada. Cela portera à douze le nombre d'esquisses de cette série que possédait le Musée de Bruxelles: 1 en possédait trois depuis trente-cinq ans; et récemment Mme Errera lui en a légué quatre autres. On sait que toutes ces peintures empruntent leurs sujets aux « Métamorphoses » d'Ovide. Ce legs magnifique est pour notre grande galerie publique un accroissement d'un intérêt et d'une valeur inestimables.

Ysebaertche Linia

S. Arch. 5319/22

Tableaux anciens
et
Modernes

Objets d'Art

Rentoilage · Transposition
Parquetage et Restauration

ENCADREMENTS

en tous genres et tous styles

TÉLÉPHONE 6799

2 et 4, Rue de Ligne

Bruxelles, le 26 juillet 1919

J. Buëso,

EXPERT

à Messieurs les président et Membres de la Commission directrice
des Musées Royaux de Peinture et de Sculpture de Belgique
à Bruxelles

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-dessous, le
devis relatif à la restauration des deux esquisses de P. P. Rubens
représentant : "A" Cupidon chevauchant un défunt, "B" Jupiter et Cérès.

La couleur se soulève fortement, il est nécessaire de la fêner
très soigneusement et ensuite d'y faire des pointillages. Le travail
dont je garantis la parfaite exécution reviendra à : nonante francs.

Toujours dévoué à vos nouveaux ordres, je vous prie d'agréer,
Messieurs, l'assurance de ma considération très distinguée,

J. Buëso

MUSÉES ROYAUX
DE
PEINTURE ET DE SCULPTURE
DE BELGIQUE

Bruxelles, le 29 juillet 1919 19

D. Arch. 5319/23

SECRÉTARIAT

N°

ANNEXE

Monsieur Buéso

~~Monsieur le Ministre.~~

Expédié le 1-8-19

Prière de rappeler dans la réponse, la date
et le numéro de la présente.

Satisfaisant

Nous avons l'honneur de vous faire connaître que notre
Collège dans sa dernière séance a approuvé votre devis de
restauration aux deux petites esquisses du Legs Valencia.
Agréez, Monsieur Buéso, l'assurance de nos sentiments distin-
gués.

Pour la Commission directrice

Dr 5319



A Monsieur J. Buéso

2 rue de Ligne, Bruxelles;

MINISTÈRE
DES
SCIENCES ET DES ARTS

ADMINISTRATION
DES
BEAUX-ARTS

INDICATEUR N° 487.

N. B. — Prière de rappeler dans la réponse
la date et le numéro de la dépêche, ainsi que
l'indication de l'Administration.

I ANNEXE .

Bruxelles, le 18 Septembre 1919.

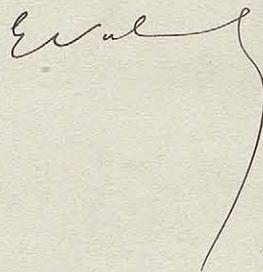
J. Arch 5313/24

Messieurs,

J'ai l'honneur de vous remettre ci-jointe une copie
d'un arrêté royal du 9 septembre courant, acceptant le legs fait
à l'Etat par la Comtesse de Valencia de Don Juan, épouse de Son
Excellence D. Guillermo de Osma.

Agréer, Messieurs, l'assurance de ma considération
distinguée.

Pour le Ministre,
Le Directeur Général,



A la Commission directrice des musées royaux
de peinture et de Sculpture à
Bruxelles.

MINISTERE
DES SCIENCES ET DES ARTS.

D. Arch 5319 / 25

Administration
des Beaux-Arts.

N° 487.

ALBERT, ROI DES BELGES,

A TOUS PRESENTS ET A VENIR, S A L U T.

Vu le certificat de Loi et Coutume du Royaume d'Espagne en date du 22 juillet 1919, par lequel l'avocat conseil de l'Ambassade et du Consulat général d'Espagne en France atteste que Madame Adela Crooke y de Guzman de Osma, comtesse de Valencia de Don Juan, décédée à Paris le 17 janvier 1918, a laissé un testament fait à Paris le 20 octobre 1916 dûment protocolisé, après son décès, au Consulat Général d'Espagne à Paris dans lequel se trouve la clause suivante: " Je lègue au
" Musée des Beaux-Arts de Bruxelles (mais si Bruxelles n'était
" pas Belge, non) les deux portraits de Porbus, l'Archiduc
" Albert et son épouse, les deux triptyques de Saint Jean et
" Saint Antoine, les deux panneaux de triptyque du XVe siècle,
" les cinq ébauches de Rubens et un petit tableau d'un buveur,
" pipe en main."

Vu l'avis de la Commission directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article unique. - Le legs prémentionné est accepté. Notre Ministre des Sciences et des Arts est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 9 septembre 1919.

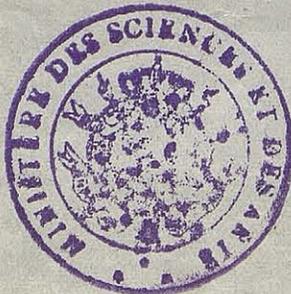
(s) ALBERT.

PAR LE ROI:

Le Ministre des Sciences et des Arts.

(s) Harmignie.

Pour copie conforme :
Le Chef de Division délégué.



C. Bastin

MINISTÈRE DES
SCIENCES ET DES ARTS.

Rubens 1724-8.

Administration des Beaux-Arts

n° 487.

Crie
D. Art. 5319 / 25 bis

ALBERT, ROI DES BELGES,
A TOUS PRESENTS ET A VENIR. S A L U T.

Vu le certificat de Loi et Coutume du Royaume d'Espagne, en date du 28 juillet 1919, par laquelle l'avocat conseil de l'Ambassade et du consulat général d'Espagne en France atteste que Madame Adela Crooke y de Guzman de Osma, comtesse de Valencia de Don Juan, décédée à Paris le 17 janvier 1918, a laissé un testament fait à Paris le 20 octobre 1916 dûment protocolisé, après son décès au Consulat Général d'Espagne à Paris dans lequel se trouve la clause suivante: " Je lègue au Musée des Beaux-Arts de Bruxelles (mais si Bruxelles n'était pas Belge, non) les deux portraits de Porbus, l'Archiduc Albert et son épouse, les deux triptyques de Saint Jean et saint Antoine, les deux panneaux de triptyque du XV^e siècle, les cinq ébauches de Rubens et un petit tableau d'un buveur, pipe en main."

vu l'avis de la Commission directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Article unique: Le legs prémentionné est accepté. Notre Ministre des Sciences et des Arts est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 9 septembre 1919
(s) ALBERT

PAR LE ROI:
Le Ministre des Sciences et des Arts
(s) Harmignie

Pour copie conforme:
Le Chef de Division délégué:
(s) C. Bastin.

Madrid 7 juin 1920.

ESPAGNE .
-----*J. Arch. 5319/26*

Cher Monsieur Lambotte,

J'ai eu l'occasion de rencontrer M. Osma, veuf, ainsi que vous ne l'ignorez pas, de la Comtesse de Valencia de don Juan. Il m'a dit qu'il avait appris que le legs de tableaux fait par sa femme au Musée de Bruxelles figurait sous le nom de : don de la "Comtesse de Valencia". Ainsi libellée l'inscription peut paraître exacte, pour nous étrangers, mais ne l'est nullement pour les Espagnols, encore moins pour la famille. "Comtesse de Valencia" est un titre qui n'existe pas en Espagne. Il y a celui de "duchesse de Valencia" qui n'a rien de commun avec celui de la donatrice, et le titre exact de celle-ci: "Comtesse de Valencia de don Juan".

Le legs ayant une réelle importance, j'ai compris que M. Osma tient infiniment à ce que le nom de sa femme soit exactement renseigné.

Je me permets de recourir à votre très aimable entremise pour obtenir que la direction du musée fasse la correction opportune, et je vous serais très obligé de me donner information lorsqu'elle aura été apportée.

En vous remerciant d'avance, je vous prie Cher Monsieur Lambotte, de trouver ici l'expression de ma considération très distinguée.

(S) B^{on} de Borchgrave.

MINISTÈRE DES
SCIENCES ET DES ARTS.

Agencien 4137

Administration des Beaux-Arts

n° 487.

Ché

ALBERT, ROI DES BELGES,
A TOUS PRESENTS ET A VENIR. S A L U T.

Vu le certificat de Loi et Coutume du Royaume d'Espagne, en date du 22 juillet 1919, par laquelle l'avocat conseil de l'Ambassade et du consulat général d'Espagne en France atteste que Madame Adela Crooke y de Guzman de Osma, comtesse de Valencia de Don Juan, décédée à Paris le 17 janvier 1918, a laissé un testament fait à Paris le 20 octobre 1916 dûment protocolisé, après son décès au Consulat Général d'Espagne à Paris dans lequel se trouve la clause suivante: " Je lègue au Musée des Beaux-Arts de Bruxelles (mais si Bruxelles n'était pas Belge, non) les deux portraits de Porbus, l'Archiduc Albert et son épouse, les deux triptyques de Saint Jean et saint Antoine, les deux panneaux de triptyque du XV^e siècle, les cinq ébauches de Rubens et un petit tableau d'un buveur, pipe en main."

vu l'avis de la Commission directrice des Musées royaux de peinture et de sculpture,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Article unique: Le legs prémentionné est accepté. Notre Ministre des Sciences et des Arts est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles le 9 septembre 1919
(s) ALBERT

PAR LE ROI:
Le Ministre des Sciences et des Arts
(s) Harmignie

Pour copie conforme:
Le Chef de Division délégué:
(s) C. Bastin.

5219

26-9-'21

Monsieur le Conservateur,

J'ai l'honneur de vous prier de vouloir m'envoyer une photographie de votre "Geetjens tot St. Jans" et me dire à quel prix je pourrais, par votre intermédiaire aimable, me procurer cette photographie.

Croyez monsieur le Conservateur, à mes plus vifs remerciements et à mes sentiments les plus distingués et les meilleurs,

J. van Gelder

attaché au Musée Boymans
Rotterdam.

Bruxelles, le 1 octobre 1924.

I annexe.

Monsieur,

Comme suite à votre lettre du 26 septembre, j'ai l'honneur de vous faire parvenir ci-joint la photo de nos deux panneaux de Geertgen tot St Jans : L'Arrestation du Christ et la Mise au Tombeau.

Veillez agréer, Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée.

Le Conservateur en chef,

A Monsieur van Gelder,
attaché au Musée Boymans,
ROTTERDAM.